

SCHÖPFUNG UND URGESCHICHTE IM „LEBEN ADAMS UND EVAS“

MARTIN MEISER

Abstract. The „Life of Adam and Eve“ is a well-known ancient text dealing with the fate of the protoplasts after their expulsion from paradise. The old consensus concerning the Jewish origin of this legendary text has been challenged. Present scholarship is divided about its character. Is this a Jewish or Christian writing? Is it a coherent text at all? Is it only a collection of pious legends or is it an exegetical work? Creation and primordial history are seen here as both etiology and admonition. The work seeks answers to a number of questions: Why is human life constrained by illness and premature death, why is the relation between humankind and animals disturbed, why is the relationship between man and woman disturbed by sexual desire (which Eve cannot escape), leading to the experience of man's dominion? On the other hand, the primordial history is also an etiology of cult: God's mercy grants this favour in order to sustain the relation with humankind. Creation and primordial history also express an admonition to the readers to guard themselves from sin in the present life in order to obtain mercy after death.

Keywords: setting in history of religions, Jewish exegesis, creation, notion of God, primordial history as aetiology, sexuality, asceticism, cult.

Mit dem „Leben Adams und Evas“¹ kommt eine Schrift zu Wort, die in fünf dem Original nahekommenden Fassungen in griechischer², armenischer³, geor-

¹ In vielen Handschriften führt sie den um textkritisch divergierende Zusätze erweiterten Titel „Apokalypse des Mose“, im internationalen Bereich setzen sich aber immer mehr die Bezeichnung „Griechisches Leben Adams und Evas“ bzw. „Greek Life of Adam and Eve“ sowie die in beiden Sprachen mögliche Abkürzung „gLAE“ durch; dem Sprachgebrauch schließe ich mich an.

² Neue kritische Editionen: M. NAGEL, *La Vie grecque d'Adam et d'Eve*. Phil. Diss., Oberbronn, 1972 = Strasbourg, 1974; D.A. BERTRAND, *La vie grecque d'Adam et Eve. Introduction, Texte, Traduction et Commentaire* (Recherches intertestamentaires 1), Paris, 1987; Th. KNITTEL, *Das griechische „Leben Adams und Evas“*. *Studien zu einer narrativen Anthropologie im frühen Judentum* (TSAJ 88), Tübingen, 2002 (Edition der meisten Teile und deutsche Übersetzung); J. TROMP, *The Life of Adam and Eve in Greek. A Critical Edition* (PsVTG 6), Leiden, 2005; J. DOCHHORN, *Die Apokalypse des Mose. Text, Übersetzung, Kommentar* (TSAJ 106), Tübingen, 2005 (enthält ebenfalls eine deutsche Übersetzung); eine weitere Übersetzung ins Deutsche (mit Kommentierung): O. MERK, M. MEISER, *Das Leben Adams und Evas* (JSHRZ II/5), Gütersloh, 1998.

³ Neue kritische Edition: M.E. STONE, *The Penitence of Adam Edited* (CSCO 429, Ar. 13/14), Leuven, 1981. Englische Übersetzung: G.A. ANDERSON, M.E. STONE, *A Synopsis of the Books of Adam and Eve* (Early Judaism and its Literature 17), Atlanta ²1999. Vgl. ferner M.E. STONE, *Armenian Apocrypha Relating to Adam and Eve. Edited with Introduction, Translations, and Commentary* (SVTP 14), Leiden/New York/Köln, 1996.